



# COMUNE DI ORTONA

Medaglia d'Oro al Valore Civile  
**PROVINCIA DI CHIETI**

## Verbale di deliberazione della **Giunta Comunale** Seduta del 14 dicembre 2013 n. 245

**OGGETTO:** Interventi di mediazione culturale e azioni integrate per la tutela socio sanitaria delle donne migranti. Progetto "MediAzione". Provvedimenti.-

L'anno **duemilatredici** il giorno **14** del mese di **dicembre** alle ore **15,30** nella sede comunale in via Cavour, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale sotto la Presidenza del Sindaco, Dr. Vincenzo d'OTTAVIO.

Sono presenti gli Assessori:

- |           |            |          |
|-----------|------------|----------|
| 1. Sig.   | Michele    | BOMBA    |
| 2. Sig.   | Gianluca   | COLETTI  |
| 3. Sig.   | Giannicola | DI CARLO |
| 4. Sig.ra | Lea        | RADICO   |
| 5. Sig.   | Roberto    | SERAFINI |

Partecipa con funzioni consultive, referenti, di assistenza e verbalizzazione (art. 97, comma 4, lettera a) del D.Lgs. 18.08.2000, n. 267) il Segretario Generale Dott.ssa Mariella COLAIEZZI.

Il Presidente, constatato che gli intervenuti sono in numero legale, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'oggetto sopraindicato.

### LA GIUNTA COMUNALE

RILEVATO che:

- Il lavoro di mediazione svolto negli ultimi dieci anni dal personale di questo Ente e le collaborazioni informali con diversi reparti dell'azienda ospedaliera hanno dato spunto ad

una serie di analisi che evidenziano degli aspetti significativi in merito all'accesso ai servizi sanitari da parte dei cittadini immigrati ed in particolar modo delle donne immigrate;

- Alle principali difficoltà che incontrano sia i pazienti che gli operatori per i problemi di comunicazione legati alla lingua e quindi ad un approccio diagnostico terapeutico, viene data risposta quasi sempre in maniera approssimativa e facendo ricorso ai sistemi più svariati (la gestualità, un altro paziente ricoverato che conosce la lingua italiana e quella dello straniero, ricorso solo in casi di emergenza o complessi ai mediatori del Centro Servizi Immigrati di Ortona);
- Le donne migranti spesso accedono al pronto soccorso per informazioni e quesiti inerenti alla normale evoluzione della gravidanza e non per reali urgenze;
- Questa situazione crea disagio ai pazienti stranieri ma gli stessi non trasformano tale disagio in reclami formali per tante ragioni: la prima è che non sono neanche informati di questa possibilità, la seconda e più importante è certamente il contesto di "subordinazione psicologica" in cui si trovano;
- Il derivante malessere viene però espresso in maniera forte nei luoghi di accoglienza (es. sportelli informa immigrati, servizi sociali, associazioni) dove gli immigrati ritrovano un contesto disposto ad ascoltarli e dove non esiste più la barriera linguistica.

PRESO ATTO che:

- il personale medico del reparto di Ginecologia dell'ospedale Civile di Ortona ha più volte evidenziato ai Servizi Sociali comunali le difficoltà incontrate nell'erogazione dei servizi presso gli ambulatori di Gravidanza, Interruzione gravidanza (L. 194) e Contraccezione; difficoltà non solo di tipo linguistico comunicativo ma spesso anche di gestione di situazioni complesse dal punto di vista burocratico-amministrativo;
- La Direzione Sanitaria ha sollecitato un intervento sinergico al fine erogare un servizio di mediazione linguistica culturale in grado di ovviare a tale situazione, anche ricorrendo a un protocollo di intesa che specificasse le azioni programmate e le modalità di intervento, preventivamente concordato;

RITENUTO dover predisporre interventi per dare piena risposta a tali necessità nonché proporre incontri formativi e mini-moduli linguistici per le pazienti straniere;

VISTO il progetto "MediAzione", predisposto dagli uffici del Segretariato Sociale comunale, che prevede livelli di intervento differenziati tra i quali:

- Creazione e stipula di un protocollo di intesa tra i partner per la tutela socio-sanitaria delle donne migranti e dei bambini;
- Progettazione e organizzazione dei servizi per facilitare l'accesso di tutti, e in particolar modo delle donne migranti;
- Individuazione e promozione di modelli di intervento ed eventuali buone prassi;
- Promozione e diffusione delle buone prassi in altri territori creando momenti di condivisione dei risultati;

RITENUTO di poter procedere alla sua approvazione in considerazione che lo stesso contiene indicazioni e proposte valide per cercare di risolvere la cennata problematica;

RITENUTO altresì che per la sua realizzazione è prevista una spesa di €5.000;

VISTI i pareri favorevoli resi dal dirigente del Settore Servizi Sociali Culturali e Tempo Libero e del Settore Affari Finanziari, espressi ai sensi dell'art.49 D.Lgs. n.267/2000 come da allegata scheda che forma parte sostanziale della presente deliberazione;

A voti unanimi,

**DELIBERA**

- 1)- approvare il progetto di interventi di mediazione culturale e azioni integrate per la tutela socio sanitaria delle donne migranti denominato “MediAzione”, predisposto dai competenti uffici comunali, formante parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- 2)- dare atto che per la sua realizzazione l’Ente stipulerà protocollo di intesa e partenariato con la A.S.L. di Chieti – Lanciano – Vasto – Ospedale Civile di Ortona, Reparto di ginecologia e Ostetricia, che verrà predisposto dal Dirigente del Settore Servizi Sociali Culturali e Tempo Libero del Comune di Ortona d’intesa con l’Azienda Ospedaliera e sottoscritto, a nome e per conto del Comune di Ortona, dallo stesso;
- 3)- Prenotare per la sua realizzazione la somma di €5.000,00 sul capitolo 14216 del corrente bilancio;
- 4)- dare mandato al Dirigente dei Servizi Sociali Culturali e Tempo Libero di porre in essere tutti i consequenziali provvedimenti gestionali necessari alla sua realizzazione.

La Giunta comunale, con separata votazione unanime espressa per alzata di mano, dichiara la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell’art. 134, 4° comma, del T.U.E.L. approvato con D.Lgs. 18.08.2000, n° 267.

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to **M. COLAIEZZI**

IL PRESIDENTE  
F.to **V. d’OTTAVIO**

L’ASSESSORE ANZIANO  
F.to **R. SERAFINI**

---

La presente deliberazione è stata pubblicata all’Albo Pretorio on line del Comune di Ortona – [www.comune.ortona.chieti.it](http://www.comune.ortona.chieti.it) – e vi rimarrà per 15 giorni interi e consecutivi.

Ortona, \_\_\_\_\_ 20 dicembre 2013

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to **M. COLAIEZZI**

---

La sujestesa deliberazione è stata dichiarata immediatamente eseguibile.

Ortona, \_\_\_\_\_ 20 dicembre 2013

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to **M. COLAIEZZI**